



Comité de Proyectos  
9ª reunión  
2 marzo 2015  
Londres, Reino Unido

**Resúmenes de los informes finales  
de los proyectos concluidos**

**Antecedentes**

En este documento figuran los resúmenes de los informes finales de los proyectos concluidos, presentados por los organismos de ejecución de proyectos (véase la Sección IV del documento [PJ-85/15](#)). Puede solicitarse a la Secretaría el texto de los informes completos.

**Anexo I:** Programa de empresas cafeteras competitivas para Guatemala y Jamaica – CFC/ICO/46 (OEP: ANACAFÉ/CIB)

**Anexo II:** Creación de capacidad en certificación y verificación para los productores de café de calidad especial de los países de la AFCA – CFC/ICO/45 (OEP: AFCA [Anteriormente: EAFCA])

**Medidas que se solicitan**

Se pide al Comité de Proyectos que tome nota de este informe.

**RESUMEN DEL INFORME FINAL****PROGRAMA DE EMPRESAS CAFETERAS COMPETITIVAS PARA GUATEMALA Y JAMAICA  
CFC/ICO/46****Resumen**

El objetivo principal del Programa de Empresas Cafeteras Competitivas para Guatemala y Jamaica fue mejorar la competitividad de los pequeños productores de café en dos regiones seleccionadas de Guatemala (Fraijanes and Coban) y dos regiones seleccionadas de Jamaica (centro y norte de las áreas non-Blue Mountain).

El proyecto, ejecutado por la Asociación Nacional del Café de Guatemala (Anacafé) entre julio de 2010 y junio de 2013 cubrió tres componentes: producción de café, post-cosecha y promoción de consumo local.

**Componente I: Producción de café***Almácigos*

En Guatemala hay 344.830 plantas de café en campo definitivo, de las cuales el 50% están en fase de ensayo de producción. En Jamaica, una de las tres cooperativas beneficiarias del proyecto instaló una producción fija de plantillas de café para sus socios y público en general como otra fuente de ingreso. En total hay 84.500 plantillas de café en el campo definitivo, de las cuales el 30% están en fase de ensayo de producción.

### *Asistencia técnica*

La meta de esta actividad fue brindar asistencia técnica a los pequeños productores de café del proyecto para mejorar la productividad de sus plantaciones de café.

En Guatemala, hubieron demostraciones de poda y giras de observación en apoyo al proyecto con un total de 1.780 beneficiarios. La capacitación puso de relieve la prevención y lucha contra la roya del café (*Hemileia vastatrix*).

En el caso de Jamaica, los productores de café no habían contado con entrenamiento en la producción de café antes de que el proyecto fuese puesto en ejecución. Los beneficiarios de Jamaica también recibieron entrenamiento en manejo y fortalecimiento organizacional.



### *Manejo de la plantación*

La meta de esta actividad fue brindar a los pequeños productores las herramientas necesarias para la renovación de tejido y control fitosanitario en sus plantaciones de café. De igual manera, sus niveles de producción se incrementaron, corrigiendo el pH del suelo y haciendo las fertilizaciones necesarias.

En el caso de Jamaica, el proyecto trabajó de cerca con 400 productores de café. Uno de los temas principales del entrenamiento fue el control de caracoles y babosas en las plantaciones de café. Las actividades, que duraron tres días, contaron con la participación de 135 pequeños productores. El resultado fue exitoso. Hasta el momento, se ha logrado un control eficaz y los productores de café han logrado salvar sus plantaciones.

**Componente II: Post-cosecha***Capacitación*

La meta de esta actividad fue actualizar a los técnicos encargados de la post-cosecha sobre los nuevos reglamentos para beneficios húmedos y técnicas para mejorar la calidad del grano aplicando mejores prácticas. En total, 1.500 productores de café recibieron apoyo mediante capacitación y cambios que se realizaron en varios módulos de beneficiado húmedo de café con el fin de asegurar el manejo del recurso de agua.

*Reestructuración en el módulo de beneficiado húmedo de café*

En Guatemala, diferentes grupos de productores de café se beneficiaron de los siguientes recursos: 11 módulos completos de beneficiado húmedo de café, 4 plantas de tratamiento de aguas residuales, 4 tanques de captación de agua pluvial y 6 pilas para la producción de fertilizante orgánico, entre otros.

En el caso de Jamaica, se estableció un módulo completo de beneficiado húmedo de café en una de las tres cooperativas beneficiarias.

*Manejo de subproductos*

La meta de esta actividad fue concientizar a los pequeños productores sobre la reutilización de los subproductos para disminuir la contaminación de fuentes de agua y áreas aledañas y aprovechar los mismos para diversos usos.

**Componente III: Promoción de consumo local***Talleres de trabajo y capacitación*

Una de las metas de este componente fue promocionar e impulsar el consumo de café de mejor calidad en las regiones seleccionadas.

En Guatemala, se ofreció una gira de tres días a 125 productores de café con el fin de presentar nuevas opciones de diversificación, tales como un “tour del café” y el uso del suelo para cosechas de ciclo corto, tales como las de vegetales.

En el caso de Jamaica, se llevó a cabo una gira a uno de los beneficios húmedos de café a la

asistieron 147 pequeños productores de café. Para el 85% de los participantes fue la primera vez que observaban el proceso completo de café. Se organizó un “Coffee Fest” (Festival del Café) con el fin de promover el consumo local en el que participaron más de 300 productores de café.

El proyecto también puso en marcha un “Internet Coffee Shop” en una de las cooperativas y se compró la maquinaria necesaria para su operación. Seis personas viajaron a Guatemala para recibir cursos acerca de la preparación de café en la Escuela de Café de Anacafé.



## RESUMEN DEL INFORME FINAL

### CREACIÓN DE CAPACIDAD EN CERTIFICACIÓN Y VERIFICACIÓN PARA LOS PRODUCTORES DE CAFÉ DE CALIDAD ESPECIAL DE LOS PAÍSES DE LA AFCA CFC/ICO/45

#### Resumen

El objetivo general de este proyecto fue mejorar la capacidad de los agricultores para cumplir las normas de certificación y verificación. La premisa fundamental fue la de que los agricultores que reciban capacitación y adiestramiento en prácticas agrícolas sostenibles estarán bien equipados para producir un café que esté en conformidad con los pilares fundamentales de la sostenibilidad. Esos pilares aseguran la sostenibilidad social, medioambiental y económica. Uno de los elementos que sostiene esos principios de sostenibilidad es la certificación y/o verificación. Por otra parte, el proyecto se propuso adiestrar a profesionales<sup>1</sup> de las instituciones nacionales de café para que pudiesen realizar programas de adiestramiento de los agricultores y asegurar unos efectos sostenibles del proyecto. Además, la creación de capacidad a nivel institucional suponía que los agricultores tendrían acceso sostenible a un cuadro de profesionales en certificación y verificación en la región.

Con ese fin, el objetivo del proyecto fue dividido en tres componentes generales para facilitar el proceso de ejecución. El primer componente fue el de crear capacidad de certificación/verificación en las instituciones cafeteras nacionales de los nueve países participantes. El segundo componente fue adiestrar a los agricultores en el cumplimiento de los requisitos de certificación/verificación. El tercero fue el de creación de capacidad con certificadores y verificadores profesionales en la región. Todos esos componentes estuvieron insertados en un plan de trabajo para ejecución durante un ciclo vital del proyecto de cinco años.

Con este objetivo de fondo, el proyecto seleccionó 6.030 agricultores de la región de África Oriental para creación de capacidad y adiestramiento. Los beneficiarios fueron elegidos de entre los nueve países participantes en el proyecto: Burundi, Etiopía, Kenya, Malawi, Rwanda, Uganda, Tanzania, Zambia y Zimbabwe. Se firmaron memorandos de entendimiento con los respectivos países para acelerar la ejecución de las actividades del proyecto. Las actividades básicas del proyecto fueron adiestramiento de maestros adiestradores, adiestradores de adiestradores, certificadores/verificadores y adiestramiento de agricultores. Fue también actividad integral del proyecto la creación de un portal de tecnología de información.

---

<sup>1</sup> *Estos son maestros adiestradores, adiestradores de adiestradores y certificadores/verificadores (auditores).*

## Resultados logrados por el proyecto

El plan general del proyecto estuvo formulado para adiestrar a 6.030 agricultores y un cuadro de profesionales en un plazo de cinco años. Para realizar los objetivos fijados se establecieron cuatro componentes generales. Los resultados muestran que todos los objetivos fijados en los componentes generales del proyecto fueron sobrepasados.

### **Componente 1: Creación de capacidad en adiestramiento en certificación/verificación en las instituciones nacionales del café**

El primer componente fue el de crear capacidad en adiestramiento en certificación/verificación en las instituciones nacionales del café de los nueve países participantes. A esos efectos se seleccionaron 36 maestros adiestradores y 90 adiestradores de adiestradores para que recibiesen adiestramiento en los distintos lugares del proyecto. El adiestramiento de ese cuadro de profesionales sobrepasó los objetivos establecidos inicialmente en el proyecto. Recibieron adiestramiento 45 maestros adiestradores<sup>2</sup> y 106 adiestradores de adiestradores<sup>3</sup>.

La secuencia del adiestramiento comenzó con la creación de un manual de adiestramiento por el proveedor de servicios y con el adiestramiento central de los maestros adiestradores procedentes de los nueve países participantes en el proyecto en los principios de las normas de certificación. Después, los maestros adiestradores procedieron a llevar a cabo el adiestramiento de un escalón más bajo de profesionales, conocido como el de adiestradores de adiestradores, en sus países respectivos. Los adiestradores de adiestradores completaron esta secuencia adiestrando agricultores sobre el terreno. Cabe señalar que en esta secuencia es precursor al adiestramiento de los agricultores el adiestramiento del cuadro de profesionales, esto es, maestros adiestradores y adiestradores de adiestradores.

El plan general del proyecto fue formulado para adiestrar a 6.030 agricultores y un cuadro de profesionales en un período de cinco años. A ese respecto se establecieron cuatro componentes generales encaminados a conseguir los objetivos fijados. Los resultados muestran que se sobrepasaron todos los objetivos establecidos en los componentes generales. Se ofrece la situación detallada de la ejecución del proyecto.

---

<sup>2</sup> En Etiopía fueron adiestrados nueve (9) maestros adiestradores adicionales para hacer frente a la demanda, debido a la expansión del país, lo que hizo que el total fuese de 45 maestros adiestradores en vez de los 36 que se habían fijado como objetivo anteriormente.

<sup>3</sup> Adiestradores de adiestradores: Tanzania – 19, Uganda -10, Rwanda – 10, Malawi – 12, Zambia - 10, Zimbabwe – 12, Etiopía – 11, Burundi – 10 y Kenya - 12.

**Componente 2:           Adiestramiento de los agricultores en práctica y gestión agrícola para cumplir las normas de certificación y verificación**

Este componente es el del adiestramiento de los agricultores en el cumplimiento de las normas de certificación y verificación. Las normas de certificación en que se adiestró a los agricultores fueron las de la Asociación 4C, Comercio Justo, Rainforest Alliance y Certificado Utz. El enfoque del proyecto fue tener como objetivo el adiestramiento de agricultores principales para lograr un impacto máximo, dado que cada agricultor principal adiestró por término medio a otros siete agricultores. Este enfoque fue adaptado al apalancamiento de recursos del proyecto para la consecución de resultados máximos. El adiestramiento de 6.999 agricultores principales llevó al adiestramiento de 48.993 agricultores. Con ese apalancamiento de recursos el impacto del proyecto sobrepasó de forma considerable el objetivo inicial del proyecto de tener 6.030 beneficiarios.

El adiestramiento tanto de los agricultores como de los profesionales se basó en los manuales de adiestramiento que se crearon en el proyecto.

Se notó durante el proceso de ejecución que se conseguiría el máximo impacto si a los agricultores adiestrados en el proyecto se les prestase asistencia para lograr certificación/verificación. Por consiguiente, se hicieron recomendaciones al Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) de que prestase asistencia a algunos de los grupos de agricultores que habían sido adiestrados para obtener certificación dentro de los límites del presupuesto del proyecto. A ese respecto, 1.500 agricultores adiestrados en el proyecto recibieron verificación de cumplimiento de las normas de la Asociación 4C y 1.000 agricultores recibieron certificación de Comercio Justo, Rainforest Alliance, Orgánico y Asociación 4C.

**Componente 3:           Creación de capacidad de certificadores/verificadores profesionales**

El proyecto se propuso adiestrar a 36 certificadores y/o verificadores de los nueve países del proyecto en la mirada de normas de certificación/verificación predominantes en la región. Esas normas incluyeron Certificado Utz, Rainforest Alliance, Asociación 4C, Orgánico y Comercio Justo. Se contrató a un proveedor especializado de servicios<sup>4</sup> en normas de certificación para que llevase a cabo el adiestramiento de certificadores y verificadores (auditores) en normas de certificación de Certificado Utz, Certificación de café orgánico, Rainforest Alliance, Asociación 4C y Comercio Justo. El adiestramiento se llevó a cabo en dos componentes que comprendieron normas de certificación de café y un curso principal de auditores en Sistemas de Gestión de la Calidad (QMS).

---

<sup>4</sup> Se contrató a Africert Ltd, de Nairobi (Kenya) para que se hiciese cargo del adiestramiento de certificadores y verificadores de los nueve países. Se contrató además a QualityPlus, también de Nairobi, para que adiestrase en los principales sistemas de auditores y en sistemas de gestión de la calidad (QMS).



Al acercarse el fin del proyecto se habían adiestrado 39 certificadores/verificadores (auditores)<sup>5</sup> de los nueve países participantes en el proyecto. Algunos de esos auditores ya están participando en actividades de certificación y/o verificación en la región.

### **Sostenibilidad del proyecto y estrategia de salida**

La sostenibilidad del proyecto está insertada en las estructuras funcionales de las instituciones nacionales del café de los nueve países participantes. El modelo seguirá siendo sostenible más allá del ciclo vital del proyecto, en cuanto que los profesionales adiestrados en el proyecto permanecerán en las instituciones identificadas. La estrategia del organismo de ejecución del proyecto (OEP) es la de crear más sinergias con asociados en desarrollo en la ampliación de los resultados del proyecto. De momento se está pensando en ampliar el adiestramiento de los certificadores/verificadores y el de los agricultores mediante el programa TIMEA para exportaciones de África (*Programa TIMEA – SO3 Mejor Exportación de Productos de la Agricultura*). Se prevé al respecto que esas colaboraciones sostendrían y aumentarían el impacto del proyecto en la región. Otras iniciativas del OEP son el establecimiento virtual del Instituto AFCA del Café, en virtud del cual todas las actividades de adiestramiento y ampliación se realizarán bajo el Departamento de Programas de la Asociación de los Cafés Finos de África (AFCA), para llevar al mercado interno los resultados conseguidos por el programa. Se tratará de obtener más financiación, tanto internamente, del fondo de subvención compensatoria de AFCA, como externamente, de asociados en desarrollo, con el fin de poner en marcha la miríada de actividades planeadas para más adelante. Esto forma parte de la estrategia de salida del proyecto.

### **Desempeño financiero del proyecto**

El presupuesto total del proyecto fue de US\$4.495.725, con contribuciones de la Unión Europea (US\$1.500.000), el FCPB (US\$2 millones, incluido US\$1 millón del Fondo de la OPEC para el Desarrollo Internacional) y contribuciones de contrapartida de instituciones nacionales del café (US\$995.725). Durante la ejecución del proyecto el presupuesto al que se habían comprometido los asociados en el desarrollo (Unión Europea) sufrió una reducción de US\$252.000. El presupuesto y el plan de trabajo de la ejecución fueron reformulados para tener en cuenta ese cambio y mitigar el impacto negativo en los resultados del proyecto.

---

<sup>5</sup> Total de auditores adiestrados, 37: Uganda – 6, Etiopía – 4, Burundi – 5, Kenya – 4, Malawi – 4, Tanzania – 4, Zambia – 3, Zimbabwe – 3 y Rwanda – 4.